



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
28 de octubre de 2004  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 25 de octubre de 2004 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Sudán ante las Naciones Unidas**

El 21 de octubre de 2004, los rebeldes de Darfur atacaron un convoy de 105 peregrinos nigerianos que atravesaban el Sudán por carretera para dirigirse a la Meca. Al respecto, tengo el honor de adjuntar a la presente el comunicado emitido por el Ministerio de Relaciones Exteriores (véase el anexo).

Agradecería que hiciera distribuir la carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Elfatih Erwa  
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 25 de octubre de 2004 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Sudán ante las Naciones Unidas**

[Original: árabe]

**Comunicado relativo al ataque perpetrado contra peregrinos nigerianos por los rebeldes de Darfur**

El 21 de octubre de 2004, un convoy de 105 peregrinos nigerianos y 15 ciudadanos sudaneses fue atacado por las fuerzas rebeldes en Khor-Tawilah, al norte del Estado de Darfur, cuando se dirigía a los santos lugares a través del Sudán. Las fuerzas rebeldes se apoderaron de tres automóviles de los miembros del convoy, además de robarles todas sus posesiones y dinero. Tras ser despojados de todas sus pertenencias y sometidos a diferentes formas de intimidación y malos tratos, los peregrinos fueron forzados a entrar en un automóvil que se dirigía a El Fasher.

El Gobierno del Sudán condena enérgicamente este ataque, que muestra una total desconsideración por el carácter sagrado de los peregrinos que se dirigían a la Kaaba durante el mes santo, y desea dejar constancia de que, por siglos y siglos el Sudán ha acogido con alegría a los miles de peregrinos del África occidental que transitaban su territorio año tras año. En todo ese tiempo, no ocurrió nunca un ataque de esa clase contra los peregrinos; por el contrario, sus hermanos sudaneses siempre les han brindado hospitalidad. Durante generaciones, este viaje sagrado ha constituido uno de los vínculos más importantes de fraternidad y afecto. Además, también se ha convertido en el mejor medio de comunicación cultural y social entre los pueblos del África occidental y el Sudán.

Esta brutal agresión representa una violación peligrosa y grave del acuerdo de cesación del fuego y demuestra, además, la irresponsabilidad total de los rebeldes, que saquearon deliberadamente a los peregrinos, les robaron dinero y vehículos, y los expusieron a los mayores peligros.

El Gobierno del Sudán afirma clara e inequívocamente que los rebeldes son los únicos responsables de este vil delito y exige que se tomen medidas inmediatas para que devuelvan a sus dueños, lo antes posible, la totalidad del dinero y los bienes robados. Exige que los rebeldes presenten una disculpa inequívoca y pública a los peregrinos por el sufrimiento que les infligieron, así como a todos los peregrinos que acuden a la Kaaba y a todos los musulmanes cuyos sentimientos han sido heridos por este ataque vil contra sus hermanos peregrinos nigerianos.

El Gobierno exige, además, la inmediata liberación de los 15 ciudadanos sudaneses y hace enteramente responsables a los rebeldes de todo daño que pueda ocurrirles.

En vista del grave peligro que representa este ataque contra los peregrinos que atravesaban el territorio del Sudán, el Gobierno se ve obligado a lanzar una advertencia firme y explícita a los rebeldes para que desistan definitivamente de cometer esos delitos inadmisibles.

El Gobierno asegura que, por su parte, tomará todas las medidas posibles para garantizar la necesaria seguridad de todos sus ciudadanos y de los extranjeros que viven, en su territorio o transitan por él.

También hará los mayores esfuerzos, en colaboración con la misión de la Unión Africana (que fue inmediatamente notificada de lo ocurrido), para investigar esa clase de transgresiones y ataques, a fin de que los rebeldes rindan cuentas de su actos y adoptar las medidas necesarias para impedir que vuelvan a cometerlos.

En conclusión, el Gobierno del Sudán reitera su consternación por este ataque de los rebeldes, y desea expresar su profundo pesar a sus hermanos nigerianos y a los demás peregrinos que transitan por su territorio. También les asegura que el Gobierno y la población del Sudán están empeñados en garantizar su protección y seguridad, y los acogen como nobles hermanos en su viaje sagrado a los santos lugares.

---